

13/05/2020

Annwyl Bennaeth

Gobeithio eich bod chi a chymuned yr ysgol yn cadw'n iawn ac yn ddiogel.

Ymhellach i gyhoeddiadau diweddar yn Lloegr am ysgolion yn ailagor, teimlwn ei bod yn bwysig ein bod yn ysgrifennu atoch i roi gwedd gliriach ar y sefyllfa yng Nghymru ar hyn o bryd.

Mae'r Gweinidog wedi dweud yn glir y bydd unrhyw benderfyniad ar ailagor ysgolion yng Nghymru yn cael ei lywio gan y cyngor gwyddonol diweddaraf un, ac y bydd y penderfyniad hwn ar sail bodloni pum egwyddor allweddol:

1. diogelwch a lles meddyliol, emosiynol a chorfforol myfyrwyr a staff
2. cyfraniad parhaus i'r ymdrech a'r strategaeth genedlaethol i atal lledaeniad COVID-19
3. cael hyder rhieni, staff a myfyrwyr, ar sail tystiolaeth a gwybodaeth, fel y gallant gynllunio i'r dyfodol
4. y gallu i flaenoriaethu dysgwyr ar bwyntiau allweddol, gan gynnwys y rhai hynny o gefndiroedd difreintiedig
5. bod yn gyson â fframwaith Llywodraeth Cymru ar gyfer gwneud penderfyniadau, bod ag arweiniad mewn lle i gefnogi mesurau megis ymbellhau, rheoli presenoldeb a champau gwarcheidol ehangach.

Pwysleisiodd y Gweinidog hefyd yn ei haraith mai y hi fyddai'n gwneud unrhyw gyhoeddiad am ailagor ysgolion, ac y byddai'n gwneud hynny ymhell ymlaen llaw er mwyn rhoi amser i bawb gynllunio ar gyfer y cam nesaf. **Ar hyn o bryd, nid yw'r sefyllfa yng Nghymru wedi newid ac nid**

Dear Headteacher

We hope you and your school community are keeping safe and well.

Further to recent announcements in England regarding schools re-opening, we felt it important to write to you to clarify the current situation in Wales.

The Minister has made it clear that any decision on the re-opening of schools in Wales will be guided by the very latest scientific advice and will be based on the determined five key principles being met:

1. *The safety and mental, emotional and physical wellbeing of students and staff*
2. *Continuing contribution to the national effort and strategy to fight the spread of COVID-19*
3. *Having the confidence of parents, staff and students – based on evidence and information – so that they can plan ahead*
4. *Ability to prioritise learners at key points, including those from disadvantaged backgrounds*
5. *Consistency with the Welsh Government's framework for decision making, to have guidance in place to support measures such as distancing, managing attendance and wider protective actions*

*The Minister also emphasized in her speech that any announcement about the re-opening of schools would be undertaken by herself and that it would be communicated well in advance to stakeholders to allow everyone time to plan for the next stage. **As it currently stands, the situation in Wales has not changed and schools are not***

oes disgwyl i ysgolion ailagor ar 1 Mehefin.

Felly, byddwn yn eich cynghori i anwybyddu unrhyw negeseuon a rennir gan naill ai San Steffan neu gwmnïau masnachol gydag ysgolion yn Lloegr.

Hoffem hefyd achub ar y cyfle i'ch sicrhau y byddwn yn gweithio'n agos ac yn effeithiol gyda chi a'ch awdurdod lleol pan ddaw cyfarwyddyd gan Lywodraeth Cymru i ailagor ysgolion, a hynny er mwyn sicrhau pontio mor llyfn ag y bo modd.

Mae gwaith ar y gweill mewn partneriaeth efo swyddogion awdurdod lleol i ddatblygu fframwaith rhanbarthol fydd yn sicrhau bod ysgolion yn cael cefnogaeth gynhwysfawr gyda'r gwaith o ailagor. Bydd y Fframwaith yn cynnwys asesiadau risg a pholisïau/canllawiau drafft, yn rhoi sylw i ystod o feysydd i ysgolion eu hystyried a'u datblygu. Bydd dull gweithredu rhanbarthol hefyd yn rhoi hyder i staff, disgyblion a rhieni y bydd cysondeb a thegwch yn sut y bydd addasu ysgolion yn cael ei reoli.

Gobeithio y bydd yr wybodaeth a rennir uchod yn ddefnyddiol.

Byddwn yn rhoi arweiniad pellach wrth i'r sefyllfa ddatblygu.

Yn gywir

expected to reopen on 1 June. We would advise you therefore to disregard any communication regarding transition back to school which is shared by either Westminster or any commercial based companies that are offering advice to schools based in England.

We would also like to take the opportunity to reassure you that, when instructions to reopen schools are delivered by Welsh Government, we will work closely and effectively with you and your local authority to ensure as smooth a transition as possible.

Initial work is currently being undertaken in partnership with local authority officers to develop a regional framework which will ensure that schools are comprehensively supported with the task of re-opening. The Framework will consist of risk assessments and draft policies/guidance covering a range of areas for consideration and development by schools. A regional approach will also give staff, pupils and parents confidence that there will be consistency and equity in how the next re purposing of schools will be managed.

We hope that the information shared above will prove useful.

We will issue further communication as the situation develops.

Yours sincerely

Mr Arwyn Thomas, Rheolwr Gyfarwyddwr GwE / GwE Managing Director
Mr Ian Roberts, Cyngor Bwrdeistrefol Sirol Wrexham / Wrexham County Borough Council
Mrs Karen Evans, Cyngor Sir Ddinbych / Denbighshire County Council
Dr Lowri Brown, Cyngor Bwrdeistrefol Sirol Conwy / Conwy County Borough Council
Mr Garem Jackson, Cyngor Gwynedd / Gwynedd Council
Mrs Claire Homard, Cyngor Sir y Fflint / Flintshire County Council
Mr Rhys Howard Hughes, Cyngor Sir Ynys Môn / Isle of Anglesey County Council

